SAMPLE FORMS

FORM 142-732/18

Residential Rate Assistance Application (Tagalog)

Form 142-732/18

(05/11) T

(See Attached Form)

(Continued)

MAKATIPID NG HANGGANG 35% SA INYONG SINGIL SA SDG&E®

Madaling mag-apply sa SDG&E® upang makatanggap ng tulong sa pagbayad ng inyong bill, o singil. Mayroong dalawang programang makakatulong sa inyong makatipid sa inyong buwanang bill. Kung kayo'y kwalipikado, kayo ay itatala sa isa lamang sa mga sumusunod na programa:

CARE – Diskuwento sa Buwanang Bill, o Singil: Ang mga nakatalang customer ay makakatanggap ng hanggang sa 35% na diskuwento sa kanilang buwanang bill mula sa SDG&E.

FERA – Mas Mababang Rate, o Halaga, para sa Elektrisidad: Ang mga nakatalang customer ay maaring makatanggap ng mas mababang halaga sa mga singil para sa elektrisidad kung ang taas ng elektrisidad na nagamit nila ay nasa loob ng partikular na antas. Ang isang sambahayang kwalipikado para sa FERA ay maaring mayroong bahagyang mas mataas na kita kaysa sa CARE, ngunit ang programang ito ay inaalok lamang sa mga sambahayang may tatlo (3) o higit na miyembro.

Kwalipikado ba kayo?

Mga Programang Nagbibigay ng Tulong sa Publiko: Kung lumalahok ang inyong sambahayan sa anumang programang nagbibigay ng tulong sa publiko na nakalista sa application, mangyaring ipakita sa bahagi **2A** sa pamamagitan ng pagpili ng kung aling (mga) programa.

Kita ng Sambahayan: Kung ang kita ng inyong sambahayan ay hindi kasing laki ng halagang nakalista sa talangguhit para sa sambahayang kasing laki ng inyong sambahayan, mangyaring ipakita sa bahagi **2B** ng application.

Paano mag-apply:

Ipadala ang pormularyong ito sa:
San Diego Gas & Electric
Attn: CARE Program
PO Box 129831
San Diego, CA 92122-9831

I-fax sa: 858-636-5749

ANG MGA SUMUSUNOD NA PROGRAMA AY MAAARING MAGBIGAY NG KARAGDAGANG TULONG

Ang Energy Savings Assistance Program ng SDG&E: Libreng pagpapabuti sa bahay na nakakatipid sa enerhiya para sa mga sambahayan at mga nangungupahan (mga homeowner at renter). Pumunta sa *sdge.com/energyassistance* o tumawag sa 1-866-597-0597 para sa karagdagang impormasyon.

Medical Baseline Allowance program ng SDG&E: Karagdagang enerhiya sa pinakamababang singil para sa mga customer na may mga kalagayang medikal. Pumunta sa *sdge.com/medicalbaseline* o tumawag sa 1-800-411-7343 upang makatanggap ng karagdagang impormasyon.

Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP): Tulong sa pagbayad ng kuwenta at mga serbisyo sa weatherization na pinondohan ng estado. Makipag-alam sa Department of Community Services and Development sa 1-866-675-6623 o tumawag sa 2-1-1 upang makakuha ng referral sa lokal na ahensiya.

California Lifeline / ULTS: Telephone access, o paglapit sa pamamagitan ng telepono, na may diskuwento, para sa mga mamimiling ang kita ay tumatalima sa mga kagayang tuntunin ng CARE hinggil sa kita. Upang makatanggap ng karagdagang impormasyon tungkol sa serbisyong ito, mangyaring makipag-ugnayan sa inyong lokal na tagapaglaan ng serbiyo sa telepono.

Ang SDG&E ay nakapangakong lilikha ng mga paraan upang matulungan kayong gumamit ng mas kaunting enerhiya at magtipid. Mangyaring magpadala ng email sa *billdiscount@sdge.com* o tumawag sa 1-800-560-5551 kung mayroon kayong anumang katanungan. Kung mayroon kayong kawalang-kaya sa pananalita o pagdinig, mangyaring tawagan ang aming TDD/TTY number sa 1-877-889-7343 – para sa inyong kaginhawaan, maari kayong tumawag 24 oras bawat araw.

(Nasa kabila ang application)

APPLICATION PARA SA CARE AT FERA

Mga Pamantayan ng Programa (*Angkop kapwa sa mga programa ng CARE at FERA):*

- Dapat ninyong ipagbigay-alam sa SDG&E kung hindi na kayo kwalipikado.
- Maaari kayong hilingin na patotohanin ang inyong kinikita.
- Dapat ninyong i-renew ang inyong enrollment, o pagtala, kapag hihilingin ito.
- Hindi kayo maaring nakatala sa income tax return ng iba, maliban lamang sa tax return ng inyong asawa.
- Dapat nasa inyong pangalan ang singil sa SDG&E® at ang address ay dapat ang inyong pangunahing tirahan.
- Tumatanggap ang inyong sambahayan ng mga benepisyo mula sa mga programang nagbibigay ng tulong pampubliko, na nakalista sa application, o ang kasalukuyang kabuuang kita ng inyong sambahayan (lahat ng kita ng lahat ng mga taong nakatira sa iyong tahanan) bago mga deductions, o mga pagbabawas, ay hindi higit sa antas ng kitang nakalista sa talangguhit.

ilang ng mga Miyembro ng Sambahayan	Pinakamataas na Kitang Maari*	
	CARE	FERA
1 - 2	$31,800	Hindi Karapat-dapat
3	$37,400	$37,401 - $46,800
4	$45,100	$45,101 - $56,400
5	$52,800	$52,801 - $66,000
6	$60,500	$60,501 - $75,600
Para sa bawat karagdagang miyembro, magdagdag ng	$7,700	$7,700 - $9,600

**May-bisa mula Hunyo 1, 2011 hanggang Mayo 31, 2012*

1

Pangalan Ninyo *(gaya ng nakalista sa inyong kuwenta)*			
Address ng Tahanan *(kalye/lungsod/ZIP)*			
Numero ng Kuwenta sa SDG&E			
Bilang ng mga Tao sa Sambahayan	*Mga Sapat sa Gulang:*	*Mga Bata:*	*Kabuuan:*

2A

Mga Programang Nagbibigay ng Tulong sa Publiko

Kung ang inyong sambahayan ay tumatanggap ng benepisyo mula sa anuman sa mga sumusunod na programang nagbibigay ng tulong sa publiko, lagyan ng tsek ang lahat na angkop.

- ☐ Medicaid / Medi-Cal – Mas bata kaysa 65
- ☐ Medicaid / Medi-Cal – Higit sa 65
- ☐ Healthy Families A & B
- ☐ SNAP/CalFresh (Food Stamps)
- ☐ Head Start Income Eligible (Tribal Lamang)
- ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance
- ☐ Women, Infants and Children Program (WIC)
- ☐ National School Lunch Program (NSLP)
- ☐ Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
- ☐ Supplemental Security Income (SSI)
- ☐ CalWORKS (TANF) o Tribal TANF

o

Kung hindi kayo lumalahok sa anuman sa mga programa sa itaas, mangyaring buuin ang Bahagi 2B sa ibaba

2B

Kaangkupan ng Sambahayan batay sa Kita

Mangyaring lagyan ng tsek ang lahat ng pinagkukunan ng kita ng lahat ng mga miyembro ng sambahayan at ilista ang inyong kabuuang kita sa mga espasyo sa ibaba.

- ☐ Kita at/o gana mula sa self-employment
- ☐ Kita mula sa renta o royalty
- ☐ Mga Pension
- ☐ Social Security
- ☐ SSP o SSDI
- ☐ Mga bayad mula sa Disability, o workers compensation
- ☐ Mga benepisyo mula sa unemployment (kawalang empleyo)
- ☐ Mga scholarship, grant (mga ipinagkaloob) o ibang tulong para sa mga gastusin sa pamumuhay
- ☐ Mga Interes o dibidendo mula sa mga naimpok, mga stocks, mga bond o mga retirement account (mga kuwenta sa pagreretiro)
- ☐ Suporta sa asawa o anak
- ☐ Seguro o mga legal na pakikipag-ayos
- ☐ Kuwarta o ibang kita

Kabuuang taunang kita ng sambahayan: $☐☐,☐☐☐.00

3

Pahayag: *(mangyaring basahin at lumagda sa ibaba)*

Ang impormasyong aking inilaan ay totoo at tumpak. Sumasang-ayon ako na ipapakita ko ang katibayan ng aking kita kung ito'y hihilingin. Sumasang-ayon ako na aking ipagbibigay-alam ang SDG&E kung ako'y hindi na kwalipikadong tumanggap ng diskuwento. Kung patuloy akong tumanggap ng diskuwento at ako'y hindi na kwalipikado para dito, maaari akong hingang-pautos na balikin ang diskuwentong natanggap ko. Nauunawaan ko na maaring ipahayag ng SDG&E ang aking impormasyon sa ibang mga tagapaglaan ng serbisyo o sa kanilang mga ahente upang maitala nila ako sa kanilang mga programang nagbibigay ng tulong.

Lagda: Petsa:

E-mail Address: Telepono: ( )

© 2011 San Diego Gas & Electric Company.

Ang lahat ng mga tatak ay ari ng kanilang mga ukol-ukol na may-ari. Reserbado ang lahat ng mga karapatan.